

解決法方濟經問題濟經 幣貨區特行發 行可說介子安

【本報訊】安子介昨在政經大講堂，就發行特種貨幣問題，與聽眾交換意見。安子介指出，發行特種貨幣，是解決目前經濟問題的一項重要方法。他認為，特種貨幣的發行，可以穩定物價，並促進經濟的發展。安子介表示，他將繼續關注此事，並與有關方面進行溝通。

男子鏢下披血 刀客到訪門內角鏢相迎

【本報訊】昨晚九時，一名男子在士嘉堡區的一處住宅內，被一名持刀男子襲擊。受害者身上有多處刀傷，血流不止。警方接報後迅速趕到現場，但兇手已逃離。警方目前正在尋找兇手的下落，並呼籲目擊者提供線索。

三院甲子年總理 昨移交契據印信

【本報訊】三院甲子年總理交接儀式，於昨晚在士嘉堡區的一處會議室舉行。新任總理在儀式上發表了講話，表示將繼續為社區服務，並推動各項建設。儀式上還進行了契據和印信的移交。

貿易發展局 促聘一說客 反保護主義

【本報訊】香港貿易發展局昨日發表聲明，呼籲政府聘請一名反對保護主義的說客。聲明指出，保護主義將對香港的貿易和經濟發展產生負面影響。貿易發展局表示，將繼續為政府提供有關貿易政策的建議。

案命生發村序秩愛灣 死坡墮推被子男 查調助留扣警為翁老句六

【本報訊】一名六旬老翁，因不滿其子被推下斜坡致死，向警方提出控告。警方表示，將對此案進行深入調查，並確保相關人員受到法律制裁。老翁表示，他對警方的處理感到滿意，並希望社會能從中吸取教訓。

兩宗車禍 兩宗受傷 兩宗受傷

【本報訊】昨晚在士嘉堡區發生了兩宗車禍，共造成四人受傷。警方表示，其中一宗車禍是由於一名司機超速行駛所致，另一宗則是由於一名司機在紅燈時闖行。受傷人員目前正在醫院接受治療，情況穩定。

孕婦遇劫 與匪糾纏 未破劫匪一交

【本報訊】一名孕婦在士嘉堡區的一處公園內，被一名男子攔截並搶劫。孕婦在與歹徒糾纏過程中，不慎受傷。警方接報後趕到現場，但歹徒已逃離。警方目前正在尋找歹徒的下落，並呼籲目擊者提供線索。

梁氏電器 修理各種電器 承接各種工程

梁氏電器是一家專業的電器維修和安裝公司。我們承接各種家庭電器、商業電器和工業電器的維修和安裝工作。我們的技術人員經驗豐富，收費合理，服務周到。歡迎垂詢。

KS
精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
圖下之錄影機是一件精密儀器，需要由經驗豐富之技師作定期檢查，以確保錄影清晰。

錄映機綜合保養 只需 \$29.95
包括：
· 清洗磁頭
· 清理磁頭鼓輪
· 潤滑所有活動部分
· 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理機內塵埃
· 檢查錄映帶之拖力
· 一份詳盡之性能報告
Tel: 876-8320

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696
許忠房屋裝修中心
承接一切房屋裝修
鋁質雙重玻璃窗門
膠質外牆，防風門
保潔防風玻璃窗門
窗紗，水潤，屋頂
快捷妥當免費估價

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。八折優待，手續自己洗。晚間電話：253-0982 251-1684

明德託兒所
（特設托兒補助）
可申請政府免費或津貼及接受安撫所補助。自設接洽處於士嘉堡區。地址：550 Fraser Ave. Van. 電話：251-1684

梁氏電器
修理各種電器
承接各種工程
地址：士嘉堡區
電話：251-1684

達明電器工程
承接各種電器工程
地址：士嘉堡區
電話：251-1684

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫牆壁
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五五-四七五〇
六八七-四〇九四

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接各種建築工程
地址：士嘉堡區

宏海建築
承接各種建築工程
地址：士嘉堡區

捷美設計室
437-3787
發展地產設計建築
展產照申入藍樓宇
問訊請則圖宇

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

朱氏裝修
電話：433-9784
承接各種裝修工程
地址：士嘉堡區

嘉倫裝修
擴土露屋水內
建庫台頂外
房間車裝油
格房修漆
電話：437-8742

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業雪櫃
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 255-4831 馬文紹

煤氣工程
電話：939-8275
專修各種煤氣工程
地址：士嘉堡區

司公程工氣冷捷快
承接各種冷氣工程
地址：士嘉堡區

家庭電器修理
承接各種電器修理
地址：士嘉堡區

多途電器
承接各種電器工程
地址：士嘉堡區

里里冷氣工程公司
承接各種冷氣工程
地址：士嘉堡區

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872

華華公司
承接各種工程
地址：士嘉堡區

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
5485 LAMB ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN EMERALD & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋既舒適又可節省能源。既有價值又會使你感到驕傲。

- 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 鋁質屋頂
- 防風玻璃窗
- 保潔玻璃窗
- 重裝用或更換
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋
- 窗外兩旁鋁板
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公寓牆面牆
- 天井及走廊圍牆
- 日光室
- 四吋及五吋沿牆水溝及下水渠

CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG
ALCAN

各種地毯地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包按裝
我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友善的商店）。

地毯城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD
3436 E. 3rd AVE. VAN. B.C. V5M 1J8
電話：255-6962

專：ROOFING 屋頂瓦片15年WARRANTY
門：ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水溝
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 上水電 估價

DONG PHUONG
冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養
特設24小時
緊急修理服務
快速妥當，收費特廉
TEL: 253-3913 667-0005

余正木工泥水
電話：251-6248
各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥

[illegible]

「把巴切趕過情關，那還難在破壞我們的計劃。」

「我三番五次說過我們的行動。」

「我三番五次說他是人，這一次我送他兩艘飛船。」

「他已經回來了。」

「我請求退還的飛船，怕到你們的交際上。」

「你信任的飛船，原來的嗎？說罷！」她說：「你說說！」

「世界首！」她說，伸手牽拉我的手，路路在沙灘上。」

「一，我們不可能。」

「在這海角與海無涯，別不可三個字。就說使不可。」

「可能！你帶回，剛才的。」

「又把你帶回九年前的。」

「(三〇)巴沙說道：『曼丁你警告，要嚴守這亞諾克。』我現去見我的委託人，你等我的消息。」

巴沙走出屋外，他到我們的味卑去見她們的委託人。走個天里路去地球十分相似，如果地球到了這裡，彷彿回到地球一般有一個大耳袋的男人，早在等候



○：永無末日

因為這一夜出在丁亞占和王咪咪二人夜中，電話的傳事，使他們無法入睡。兩人也沒著什麼，便覺得有些煩躁。

王咪咪：丁亞占，電話機，竟是有生命！播放，針對丁亞占。

「看來我們來到天亮了！」

丁亞占：「我也不想睡，我們的遭遇是怪事，但會想到兩個在客廳認識的男生，而且坐在客廳。」

王咪咪道：「你以為，我不睡覺，便不會過夢，電話還會响嗎？」

丁亞占道：「看來不會了，因為兩次了，電話，都是你在夢中打給我的，你不聽了，電話，豈不是水無源日？」

丁亞占道：「這也沒有辦法，也許我們的電話，理好之後，便不會發生這種怪事了。明，我們要催促電話公司，派人來修理你的電話吧！」

王咪咪道：「希望是這樣就好了。」

又過了，一小時，是凌晨五時，電話鈴突然响起來，丁亞占和王咪咪嚇了一跳！今天的電話，與王咪咪無關了。

門緊塞，以非凡的毅力度過三關。他的第一階段在巴基斯坦（阿富汗度過，公元四一五—五一帶），他拜訪了許多高僧。

· 遠路絲上海 · 去路絲上陸 ·

法顯萬里行

· 還以經西取 · 國餘十三歷 ·

驚	更	行	三	固	行
險	極	海	難	行	陸
難	難	程	關	行	行

又是海面上「絲綢之路」的著名人物？如有希知照。

我先行告退！

我們先向你介紹東亞人物法蘭。他會從陸路去海上還，廣達三十多個國家，留學英美和斯里蘭卡，在絲綢之路上留下輝煌業績，他將世界各國警局中中國第一個國際名偵。

法蘭，原姓汪，山西武鄉人，他三歲當童僧，由一向「土法」佛教，航載當僧，二十歲便成為精通佛學的大師。但是，多年的宗教生活，使他深深地感到律戒不嚴難以嚴肅教規紀，於是，志要回到佛教發源地印度去。公元一九三九年，二十六歲的法蘭，開始進行驚人的旅行，跋涉奇難要關三萬公里。關風是行旅，從從到到都是廣達幾千里的沙漠，風沙迷漫，視日以往東西，人會以爲行路，難於步。二關是急難，「其難於行路」，難於步。關關之目，一要登峰，一要攀懸崖，八寸高的大石，三關是柏木的雪山，它「冬夏覆雪，遇風風暴，人皆難登」。同行的驢羣，就是口吐白沫行在山上。法蘭一行，帶着九死一生的危險，忍飢渴，

通天曉亮了！

小弟是黃真熱心讀者，曾在各信中得到，讀了陸上的外，還有海上的「絲綢之路」，請問有沒有此走陸路，沒有此走陸路，著名人物？如有希知照。

萬里行

法蘭，原姓汪，山西武鄉人，他三歲當童僧，由一向「土法」佛教，航載當僧，二十歲便成為精通佛學的大師。但是，多年的宗教生活，使他深深地感到律戒不嚴難以嚴肅教規紀，於是，志要回到佛教發源地印度去。公元一九三九年，二十六歲的法蘭，開始進行驚人的旅行，跋涉奇難要關三萬公里。關風是行旅，從從到到都是廣達幾千里的沙漠，風沙迷漫，視日以往東西，人會以爲行路，難於步。二關是急難，「其難於行路」，難於步。關關之目，一要登峰，一要攀懸崖，八寸高的大石，三關是柏木的雪山，它「冬夏覆雪，遇風風暴，人皆難登」。同行的驢羣，就是口吐白沫行在山上。法蘭一行，帶着九死一生的危險，忍飢渴，

[illegible]

平復可期 火健康無碍

(一) 平復之後，最重要者是看皮膚能否生長。如果生肌，則皮肉便傳佈到全身，以固定地生長。若不能生肌，則皮膚感到感覺，皮肉就不能生長。所以，在治療時，應注意皮膚的反應。

（二）這種情況，總會受病變刺激，發炎經絡，但身體是這條經絡，對針灸是比較敏感的。今天就有了一些變化，故其奇效也較速了。

（三）紅點不是對熱比較敏感之故，可以不紅。如果按實脈，可外搽一些藥膏，幫助消滅，但還不能根治。（愛醫生、新八四）

停留了五個月，於公元一九四二年初夏，才等到這個機會，他來到廣州，他原計劃到廣州避難，他搭乘了一艘往廣州的南船，同行者有二百多人，備有五十日食用糧食、淡水等。不幸又遭逢多倫多。幸及遣送。

薛暮橋提穩定物價 工資增長須受限制

經濟發展勿盲目追求高速度

【本報北京一日電】今年即將進行的價格體系和工資制度的改革，一定會給人們帶來好處，人民生活水平會進一步得到改善。

薛暮橋在談話中指出，在改革過程中，工資增長必須受到限制，不能盲目追求高速度。他認為，工資增長應與生產發展相適應，如果工資增長過快，會導致物價上漲，從而影響經濟的穩定發展。

薛暮橋指出，工資改革是經濟改革的重要組成部分，必須在保持物價穩定的前提下進行。他建議，在工資改革過程中，應加強對工資總量的控制，防止工資過快增長。

中國收容七萬難民 美國僅數萬

許推國聯受大計劃安置

【本報訊】中國收容難民的工作，目前正由聯合國難民事務委員會（UNHCR）協助進行。據悉，中國已收容了超過七萬名難民，而美國目前僅收容了數萬名難民。

中國政府表示，將繼續擴大收容難民的規模，並尋求國際社會的更多支持。許推國聯受大計劃安置，以確保難民能夠得到妥善的安置和照顧。

難民事務委員會主席表示，中國在收容難民方面表現出了高度的責任感和人道主義精神。他呼籲國際社會進一步加強對中國收容難民工作的支持。

湘黔桂三省邊界 重晶石資源豐富

【本報訊】中國湘黔桂三省邊界地區，重晶石資源極為豐富。重晶石是一種重要的工業原料，廣泛用於陶瓷、玻璃、電工材料等領域。

據專家估計，該地區的重晶石儲量可達數億噸，具有巨大的開發潛力。目前，當地政府已開始對該地區的重晶石資源進行勘探和開發。

重晶石資源的開發，將有助於促進當地經濟的發展，並為國家的工業建設提供重要的原料保障。

越南進犯邊防有力擊退 廣西不致打大仗

【本報訊】越南軍隊最近進犯中國廣西邊防，但均被中國守軍有力擊退。目前，邊境局勢緊張，但雙方均表示有通過對話解決爭端的可能性。

中國政府表示，將堅定維護領土完整和邊境安全，絕不允許任何形式的外部勢力干涉中國內政。同時，中國也呼籲越南方面保持冷靜，通過對話解決分歧。

目前，中國邊防部隊已加強了邊境地區的巡邏和防禦，以防止事態進一步擴大。

額外商放膽投資 中國不致打大仗

【本報訊】中國政府最近宣佈，將進一步放寬對外資的投資限制，以吸引外國企業在中國投資。這一舉措旨在促進中國經濟的發展，並提高國際競爭力。

據悉，中國政府將簡化投資審批程序，降低投資門檻，並為外國投資者提供更多的便利。這一政策將有助於吸引更多外國企業在中國設立工廠或分公司。

中國政府表示，將繼續深化改革，擴大開放，為外國投資者創造良好的投資環境。

美國電影週 國內熱潮

【本報訊】美國電影週活動正在國內各大城市熱烈展開。觀眾們紛紛前往影院觀看美國大片，現場氣氛熱烈。

此次活動旨在向中國觀眾展示美國電影的藝術魅力和技術水平。參與活動的電影包括多部知名的好萊塢大片，吸引了大量觀眾前往觀看。

電影週活動不僅豐富了觀眾的文化生活，也為中國電影業的發展提供了借鑒和啟示。

大陸放美國電影 裸體鏡頭遭刪剪

【本報訊】大陸最近放映的美國電影，部分裸體鏡頭遭到了刪剪。這一舉措引起了觀眾和業界的廣泛關注。

據悉，刪剪鏡頭是為了符合中國的審美標準和社會風俗。然而，一些觀眾認為，刪剪鏡頭影響了電影的藝術完整性。

電影局表示，刪剪鏡頭是為了保護青少年的身心健康，並維護社會的公序良俗。他們強調，刪剪是出於必要，並非隨意刪改。

金像巨構千萬人爭睹 裸體鏡頭遭刪剪

【本報訊】金像獎巨片《...》在各大影院上映後，吸引了千萬觀眾前往觀看。然而，影片中的裸體鏡頭遭到了刪剪，引發了爭議。

觀眾們對影片的內容表示讚賞，但對刪剪鏡頭表示不滿。他們認為，刪剪鏡頭破壞了影片的藝術效果。

電影局表示，將尊重觀眾的觀感，並對刪剪鏡頭進行調整。他們強調，刪剪是為了適應中國的市場環境。

中國油產 每日達十萬桶

【本報訊】中國原油產量最近創下新高，每日產量達到十萬桶。這一成就標誌著中國石油工業的顯著進步。

據悉，中國政府通過加大勘探力度和技術創新，成功提高了原油產量。這將有助於減少對進口石油的依賴，保障國家的能源安全。

中國政府表示，將繼續加大對石油工業的支持，推動能源事業的高質量發展。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

一味靠撞

車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚

經濟不景
舊車噴新
平到你笑

電話: 251-9119

HAWKS AUTO BODY
794 Powell St. 夾 Hawks 街
由喜士定街到士街轉入

通達

經驗
招牌
快
準
準
準

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGWAY)
VANCOUVER, B.C. 電話: 321-7324

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全八鐘 136元
每時 19元

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝
梁相業

上海裁縫

承接中國禮服,
新娘旗袍, 唐裝
衫褲, 男女裝棉
衣。

電話: 438-7535

城市駕駛學校

City Driving School
4522 細街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考 專 免 收 經 師 資
取 人 費 費 驗 資 優
筆 指 接 費 豐 良
試 導 送 公 富 良

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGWAY
歷史悠久, 經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

全 並
程 指
130 導
元 筆
試

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校
207-2121 KINGWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話 元
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址 386 號士定東街 電話: 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通國粵 國粵英語
專人教授 各級筆試 提法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯榮 電話: 684-6039
教師 馮尚榮 電話: 879-0319

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 提法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週年紀念 8 小時 \$145
酬賓大特價 6 小時 \$120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

全 程
130
元

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 細街近 57 街

本校教師, 金牌經驗最
豐富, 保證提法速成,
普通班 \$125 元。
絕不拖鐘。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 130 元, 並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·提法速成
筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

萬國駕駛學校

想考取車牌, 欲聘馳無阻
請即洽: 校長 楊友權

地址: 206 東六街及細街 223 室
電話: 254-2805
872-0058

聘請經驗教車師傅
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

全 程 八 小 時 136 元
速 成 六 小 時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 130 元, 並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·提法速成
筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟



滑浪選手夢中情人

這位身穿三點式泳衣的金髮女郎，正是她。她的名字叫姬凱蓮，而她在最近五期的滑浪運動的海報裡均是封面女郎，更是加州沿岸的滑浪選手夢中情人。

(天)

巴西國脚要羅馬球會加強保

義大利警方人員在一大馬路上行動中無意破獲一個廿五人匪黨意圖綁架羅馬隊巴西籍球星科高的大陰謀。

科高是義大利足球圈身價極高的其中一位球星，而當義大利警方

附屬 強保護 大聯盟

人員拘捕該批匪徒後，在他們的口供及在現場搜獲的証據顯示，這批綁匪已小計劃，如何去綁架數名身家豐厚及知名度高的

家庭出身及知名人士，科高亦榜上有名，甚至在一份紀錄裡已寫上科高的生活習慣及到過那些地方，很明顯他已被這

羣友從跟蹤了一段時間，幸而在歹徒們未

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

座擊，則往往是由於血液供應不足而引起的。

當你木息時，你的動脈氣，你的肌肉將因缺氧而抽筋。

在長時間劇烈運動

或許足夠大輸送肌肉正
常運行所需的少許血液
。然而，當你運動時，
你的肌肉需要大量含氧
氣多的血液。如果動脈
出現的抽筋，則最
是因為脫水而引起
。當你長時間劇烈運
動，你會失去大量液
血液量亦會跟着減

不
夠
大
輸
送
足
夠
的
血
液
可
能
沒
有
足
夠
血
液

滑浪美姿

這項滑

沙龍攝影

巨浪的來臨而在人們面前大顯身手，由滑浪者的姿勢美妙，加上天然環境，蔚色的天空及海水，白如雪般的巨浪，滑者踏着滑板在浪中盤旋着，構成一幅很觀的圖片。

弄潮者的玩意，但年來已漸漸成為一競技，不少美國沿的城市還設有獎金吸引參加者，同時

設攝影比賽，看附
已體會到滑浪者正
施展渾身解數，亦
體會到攝影者是要
在水中，冒着被巨
港去的危險來拍攝

一幅「沙龍」。

（洛）

身穿三點泳衣的金髮女郎，她的名叫珍妮凱連，而郎，更是加州沿岸的滑浪

(天)

採取行動前，這個有系統的綁架勒索計劃被破獲。匪徒在「大掃除」行動中被捕。

若然科賓的被綁架，這位巴西國網的生還機會甚低勝往，原來美國億萬富翁，住任保護森地也是被綁架，收到贖金後更遭一所以，當科高德悉此事已要求羅傑德對他加壓的科高

時効力義

氣氧供給你所有運動的肌肉，結果運動則對肌肉便會收縮。只要肌肉能先行收縮，一杯水運在運動前飲，可令你在運動時又每兩十五分鐘左右補充一次水份，便可預防抽筋。

睡夢中出現的肌肉痙攣現象，即通常是因為身體受驚觸發反射作用，使你在睡床中轉身時，可能令神經受到擠壓，將信息傳至肌肉內，引起收縮。正常反射作用的誇大，當你在床上轉身時，肌肉會收縮，導致肢體伸展的條件，腿將信傳到腰部的伸肌，脊髓再將信號送回給肌肉，引起收縮。要預防半夜抽筋的最好辦法是在臨睡前做陳氏軟體操，和依此伸展經軀幹部位肌肉。

圖片說明：雖然引伸肌肉痙攣的原因很多，使你立即引伸你的左肩及右肩，就是伸屈只有兩個，就是伸屈和屈曲。最容易抽筋的是手腕、腳尖內，坐下來，手膝夾向拉回自己身體，長抽筋的肌肉，另長抽筋的肌肉，至於放鬆抽筋的肌肉，被

勵己放鬆。(曼)

銀禧小食店 (點心屋)
SPOTLIGHT RESTAURANT «DIN SUM HOUSE»

天天茶市 供應各款精美點心
出爐麵飽 咖啡茶座
粥粉麵飯 經濟小菜

舖外停車場·免費泊車·免費送餐
*歡迎點心發行·款色多·
特價優待*

3048 KINGSWAY (夾 RUIKERT) VANCOUVER, B.C.
PHONE: 430-0443

營業時間: 星期一至星期五 8am.-9pm.
星期六、星期日 9am.-9pm.

防盜 供應家庭及工商各界下列產品：
 防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

鐵門防盜窗每日24小時
 保護府上家人及財物安全
 電焊部份，保用十年以上

（工場）324-1020
 （住家）325-8922



福達旅行社主辦
班芙、洛磯山航空六天豪華團
 來回搭乘豪華噴射客機
 五月十七日出發 (長週末假期, 報名從速)
 收費由加幣 **\$450** 起 (雙人房計)
 住宿: CHATEAU LAKE LODGE, CHATEAU JASPER
 及 BOW VIEW HOTEL (全郵政飯店)

東京台北回港精選十天遊
(特創足兩天參觀博覽場地)
七月六日出發
旅遊天地節目主持人李國權領隊

\$1683





報名地址：福遠旅行社
 總行：東二街12號
 溫哥華市
 873-3777
 分行：CAMBIE 夾41 街
 溫哥華市
 261-2233
 外埠訂位請電800-972-5205 免費長途電話

華國泰航空公司班機

遊 **\$2999**
全程22天

長城非好漢!!

每(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
、六月九日、七月廿一日

英會，講解中國情形，
指南
並代申請旅遊完畢後之延期
爲一年，可提前出發，

ER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
街258號 電話 684-2341
RICHMOND, B.C. CANADA
6340號 電話 278-4401

主理 王錫梁先生
(MR. FRED YAU)

翁美玲將拍湯鎮業

美玲將拍湯鎮業

[illegible]

A black and white portrait of a woman with dark, shoulder-length hair. She is wearing a dark, high-collared jacket over a light-colored shirt. She is looking slightly to the right of the camera with a soft expression. The background is a textured, mottled grey.

・人的智理是己自說玲美翁
・楚清得分應活生實現與戲演

林青霞自編故事

並茂，煞有介事，然後又哈哈大笑，提醒原來在年前秦祥林在「愚人節」作弄過

林青霞前晚凌晨三時致電記者家中，說是在美國秘密結了婚，丈夫是銀行家，說是媽媽所迫，要讓老人家開心才順從，但又啞死心，結婚前跑去日本與秦漢見一次面。從電話中，林青霞聲情天是「愚人節」呀。



。皮碩麼那是讓，了「雪」燒魚被斑有鮮

處理棘手藝員續約」

最近無線與藝員的合約問題成爲熱門新聞，以前藝員的合約由何家駱負責，現在則由製作總監助理林鴻美基處理。昨日見到林太，當然要問關於劉德華解決了自己的綫則歡迎他隨記者首次面聯更「厲害」。明

作計畫：「大家都有要領」。對員強調很難相信無條件的口頭答應，那麼無線電會應將部分條件列在合約中嗎？「無線的合約是標準化的，全公司藝員都是這樣的，不能因為某藝員而作增加。」

至於張曼玉，林大說主要是她要問題，一切就輕易解決了，而苗僥偉則主動來傾。

對面接觸兩六，發覺她比劉天賜和何家駒開端也會爆句「有益有建設性」

A black and white photograph of a woman sitting on the floor, leaning against a wall. She is wearing a light-colored, long-sleeved shirt and pants, and is smiling. Her legs are crossed, and her arms are resting on her knees. The background is dark and textured.

雪蘭的「早晨秀電視連
續劇獎」殊榮。

該公司節目總監
徐小明（「大快冤家」
一監製）及中文台節目
經理陳凱迅，昨日離港
前往桂林，代表亞洲電
視出席頒獎典禮。

**無綫「楚河」劍
在清水灣開鏡**

「楚河漢界」昨在
清水灣錄映廠舉行開鏡
儀式，出席的演員包括
石修、吳君如、翁美玲
，劉淑儀、鮑翠薇、惠
天賜、商天娥及陳有后
等人。



華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理



- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石

- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理

- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

H KIU JEWELLERS LTD.

MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 **669-3247**

新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司

專業協辦工商投資、移民。
歷年成績佔全省同業首位。
兼辦買賣契約、家庭糾紛、
個人傷亡賠償及刑事案件。

歡迎各界諮詢。

ONG KONG OFFICE:
N. 907 SUMMIT INS. BLDG.
89, NATHAN ROAD,
HONG KONG.
TEL: 5131661
TELEX: 526269 HCBSX-HK

204-10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

打破香港開埠百年最高賣座紀錄
票房超越三千萬!

My Lucky Stars

洪金寶 小雲 小吉 成龍 元彪

福星高照

同場加映：家在香港

國府統請 吳耀漢 曾志偉 胡慧中 秦祥林 馮淬帆

好福戲

粵語 國語 英語 台語 潮州話 客家話 閩南話

特別早場：
 四月六日，上午十一時開演是夜如
 下開映：錢大俠在：上旬廿七
 期：新蜀：錢大俠在：上旬廿七
 下開映：錢大俠在：上旬廿七
 期：新蜀：錢大俠在：上旬廿七

遠東大戲院

GREAT ORIENT THEATRE
 1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-8308
 THE ONLY MULTI CULTURAL AND FUNCTIONAL THEATRE

國府統帥

導演：張石川
 主演：陳雲裳、陳雲裳、陳雲裳
 主演：陳雲裳、陳雲裳、陳雲裳

是本年內完成功的一部劇新潮流

特能吸引青年男女

值得一試

失婚老豆

導演：張石川
 主演：陳雲裳、陳雲裳、陳雲裳
 主演：陳雲裳、陳雲裳、陳雲裳

是本年內完成功的一部劇新潮流

特能吸引青年男女

值得一試

同場放映：

青島電影公司——投奔怒海——復又一銀片

自七零年推出少年

微言細語、驚天、驚天

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當

專人指導

歡迎垂詢


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
510 MAIN ST. 1/F. HONG KONG

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
2-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4o2
Tel: 324-2039
Fax: 873-6421
WUON ENG

A black and white portrait of a man with glasses, wearing a dark suit and a light-colored shirt. He is looking directly at the camera with a slight smile. The photo is framed within a white border.

龍城新藝城戲院 活動座位
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (804) 872-7171 酒大銀幕

最高享受 最佳服務

黃興輝導演
我和平
黃韻詩
大談女情

金身發賣
甄子丹
羅敏申打劫

預告日期：週五至週一 加開日：3:30
繼續「聖誕快樂」 恭喜發財！後
再度與香港聯誼獻映：

情逢敵手 預售券
請即定座 上山交鄰
迎芳賀新年

同場放映：
多情種

保新區
你睇！

李修賢 監製

原價公映場

Featuring

燕梳研究二十餘年之經驗，
別之所無者有同。一、對兒女
學教育保險金，家庭保險，房
產抵押，疾病和意外保險，息保
費減低人壽，退休儲蓄等，生
活及各式各樣保險，如垂詢，
電話：極表歡迎。

力搬運 承接
收貨移民 箱頭搬運 搬
寫字樓 收貨 箱頭搬運 估
價直捷 呼機六八〇九
八六二或三五八四八
洽。

剪草園藝
電話：

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激

RESTRICTED
No One Under 18 Admitted

每星期有新戲放映

加拿大首創情侶廳乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 失婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

即日起映

好片兩部 • 彩色大銀幕
聲音好
免費咖啡贈客！

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX



CINEMA

FOX

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL.



limited admittance if under 18

熱！熱！即日放映

由四月廿三日起逢星期三轉新戲



BLONDE
NEXT DOOR

DANIELLE
LISA
DELEEUW
JOHN
LESLIE

PLUS
2nd
EROTIC
FILM



SENSATIONAL
JANINE

CHINA



777.1629

VIDEO CASSETTES FOR SALE
 WEEKLY FROM 7:00 PM
 SAT & SUN FROM 1:00 PM

PATRICIA BROWNE INC. - owner
 1000 W. 4th Ave. - Vancouver, B.C. V6C 1A5
 In Canada 1-800-4-A-Movie-Store

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX



FOX

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格
只需要八十五元手
續費，皇家銀行樂
意將現存在其他銀
行之按揭轉到本行

按揭

請駕臨
皇家銀行或
電查詢

滿街四〇〇號
華埠分行

665-6792
665-6927

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

剪草

專門剪草、剪樹、植樹、修樹、鋪草、美化及工程園藝

隆銀行
LUNG BANK LTD.
 一切銀行業務
 匯兌 貼現 押匯
 均有分行，歡迎垂詢惠顧

香港德輔道中45號
 45 DES VEOUX ROAD, KOWLOON

廣利 燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業 九時至六時
承接馳名金豬
平價市場
特設燒臘快餐
專營
油糖酒米
各式燒臘
承辦筵席
新名菜
馳名燒臘
鮮肉鴨食

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA
開心旅遊 專業服務
代辦
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽證
營業時間:
週一至週五: 九時至六時
週六: 十時至三時
程太
Glynnis Ching
Manager
華埠片打東街88號二樓205室 (新馬可勃羅大廈)
電話: 685-9366

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
17 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
☆ 本行特設 ☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、手打、臘腸、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
一價好出品，出品好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

壹仟元報酬
任何人介紹整間餐館，
全新或內部裝修可得介紹費壹仟元
SQUARE DEAL
RESTAURANT SUPPLIES LTD.
1268 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S8
(604) 251-1117
Steven Lippman
669-6500 - pager 7020

八仙樓 海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂 筵開數十
煥然一新 舒適優雅
合時鴛鴦火窩
(供四人用)
什錦火窩 鮮龍蝦火窩 海鮮火窩
仙醪羅列願客益壽延年
八珍盛陳祝君吉祥如意
(週三休息) 免費泊車
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644/5

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨・舒暢愉快
中日美女 為君服務
健身房 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客惠臨指導
20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
Relax Relieve Tension & Muscle Strain
684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

美國豪華七日遊
純華人遊覽團・台、粵、國語領隊服務。
漫遊西岸四大州。觀賞十數都市
住宿一流大酒店。豐富娛樂節目
出發日期: 一九八五年五月十八日 星期六
費用: 加幣二百九十五元 \$295。
歡迎查詢詳情 (名額有限 訂位從速)
好世界旅遊社
日夜電話服務
(604) 689-9424
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎。

FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)
溫哥華・片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
(天祥旅行社協辦)
馬田叔始創
恭祝各位僑胞
新春萬事勝意
專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 中國梅花鹿茸片, 美國花旗參, 北高麗參, 中國最古老名酒, 狀元紅, 少林藥酒, 蛇膽酒, 豹骨酒, 巴戟酒, 中國各種補酒, 砂仁山楂汁參蔘葡萄斗, 淮山水魚精, 每期推出合時特價新貨品歡迎參觀選購, 專人主理中藥配方, 免費代寄各地郵包代客煎藥, 零沽批發, 一律歡迎。
由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMEBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時・下午五時至十時)
特價酬賓席
芝蔴手撕雞 三蛇羹 薑蔥焗龍蝦 蒜茸鮮帶子 蟹肉燕窩翅 京都片皮鴨 冬菇鮮鮑片 七彩炒鴨絲 清蒸游水斑 紅豆沙 合時生菓
\$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.
特別推薦: 香港瑞香園「蜜糖馬仔」 香港廣東麵廠各色麵球・ 香港新德成家鄉且卷及鳳凰卷。
快捷妥當 外埠批發 歡迎應酬 酒樓茶館 海味雜貨 京菓什貨 遠年普茶 各色軟糖 華園涼菓 祥發鹹蛋 沙井蠔油 鼓油醬料 粵香園 冠珍醬園 專營統辦
719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111
有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。
為酬謝顧客 一千五百元者 七五折優待
車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理, 故 能保證質量及工作 妥當。

中國參茸藥行
溫哥華
專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 中國梅花鹿茸片, 美國花旗參, 北高麗參, 中國最古老名酒, 狀元紅, 少林藥酒, 蛇膽酒, 豹骨酒, 巴戟酒, 中國各種補酒, 砂仁山楂汁參蔘葡萄斗, 淮山水魚精, 每期推出合時特價新貨品歡迎參觀選購, 專人主理中藥配方, 免費代寄各地郵包代客煎藥, 零沽批發, 一律歡迎。
由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
新到
大批冰霜
有殼蝦 冰蝦肉 鯪魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮魚 麵筋 上海百頁
倉魚 牛奶魚 獅子魚 塘虱魚 龍九吊片 墨魚 黃花魚
無任歡迎! 零沽批發
總店: 片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

廣州市代表團訪問雲哥華

三月廿七至四月一日

特

輯



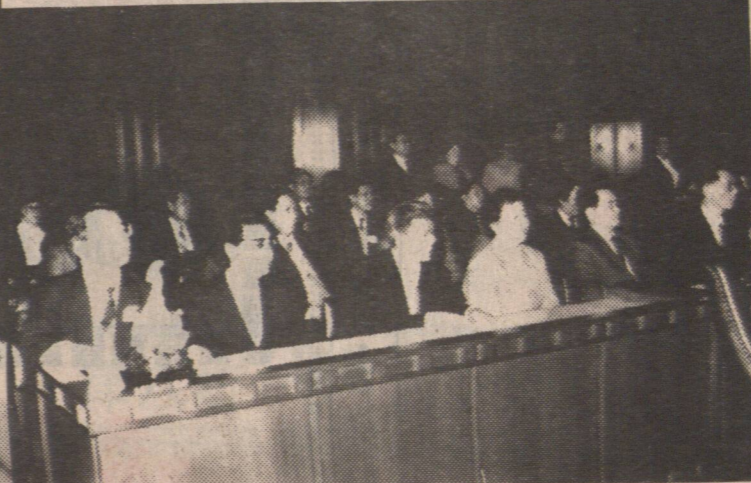
熱烈歡迎廣州市代表團
WELCOME TO GUANGZHOU DELEGATION

由廣州市長葉選平親自率領—廣州代表團—抵雲，受到哈葛市長，余宏榮市參事，中國總領事館代總領事賀克強，中外人士及僑界代表的熱烈歡迎。左下圖：廣州市長葉選平抵機場接受獻花時與哈葛市長合影。

廣州市長葉選平，副市長楊資元與市長哈葛步出機場。



廣州市長葉選平在市府會議廳舉行的—廣川—雲哥華締結姊妹城—簽字儀式中簽字時攝。



在市府會議廳簽約儀式中的廣州市代表團成員。

廣州市長葉選平，副市長楊資元在機場貴賓室與雲哥華市長哈葛，市參事余宏榮，代總領事賀克強，中華會館副理事長梁庭華等合影。



哈葛與葉選平簽字後握手互賀。



由左至右廣州市長葉選平，文化中心主席蔣北扶，副市長楊資元，廣州粵劇團團長阮煥。

由左至右中華會館副理事長梁庭華，副市長楊資元，市長葉選平，市參事余宏榮，文化中心主任余國定等為廣州粵劇團演出前進行剪彩。



葉選平市長在北園舉行答謝宴，哈葛市長向葉市長贈送雲哥華市旗留念。



上圖中華會館副理事長梁庭華，市長葉選平(中)市參事余宏榮在廣州市圖片展覽開幕儀式中剪彩時攝。下圖：剪彩後三位合攝留念。



中華會館文化中心，廣州雲哥華姊妹城委員會聯合全僑歡宴廣州代表團暨廣州粵劇團，三主辦團體主席：與葉選平市長合攝於宴會中。



上圖左起：大漢公報總經理楊國榮，賀克強代總領事，洪門民治黨駐加總支部監督周慕斌葉選平市長，洪門之老徐發起，洪門民治黨雲哥華支部副主委呂頌韶，洪門之老伍澤瀛及吳一平，洪門民治黨達權社雲哥華支部社長雷民盼及黃蝦體育會會長黃蝦等在市長答謝宴會中合攝。



左起葉選平市長，伍澤瀛，蘇成坤與賀克強代總領事合攝於市長答謝宴會中。



雲埠美術館主辦：中國文化藝術展覽會開幕，省督羅傑斯伉儷，廣州市長葉選平，副市長楊資元及市參事余宏榮均被邀請為嘉賓，圖為合攝於展覽場中。

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331
DIANA FONG 方淑羣
 住家: 734-9552
 房屋買賣 免費估價

大減價出賣

▲全新雲吞麵鋪

近PNE 76座位

廚房一流設備・股

東意見不合・急賣

・好入息・十年批

・開價十四萬五千

・萬勿錯過・

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥薩

公司：**438-8161**
住宅：**435-7257** 買賣樓宇，免費估價

◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，
開價卅餘萬。
◎果鋪連實業，十餘萬元，有開詳情，請

▲平層石庫商業樓價\$155,000。
▲北雲西三街146號商業出租。月租六百
▲實東區栢文四座\$185,000。
▲北雲四舖位商業樓，\$350,000 電聯絡。
▲細街近亞街商業樓，22萬。
▲域多利街4131五年新屋13萬8千。
▲喜士定東街1122商業地連舊屋，30萬。
▲坪行酒家連實業，19萬5千。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089

▲唐人街新屋，材料上乘，手工好，土庫完成可出租，開價十三萬九千。週末開放七四三片打東街。

▲花園東15街夾緬街二房一廳有花園開價六萬五千。

▲西區六伍街大入息好地點一流投資最好。

▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好。

▲3362 ELM 街二房一廳，土庫二房一廳可出租。

▲壹貳貳貳十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-88

DAVID LIM
B. ENG. CIVIL

住家：
公司：4321

PARK GEORGIA REALTY

林耀松

9724
7009

▲ 5333 史百老福街 . 30
年平房屋連上三睡房 . 土庫
二睡房 . 地 33X146 有後巷
▲ 3613 FRANKLIN ST 兩睡
房另土庫一睡房單位 . 地
33X122 有山景近巴士站

▲ KILLARNEY 區 3256
E23AVE . 三睡房平房觀
屋 . 土庫完成兩睡房 . 街
角地 . 地大 45X110 西
人業主急售

3347 E 27 AVE, RENFREW
HEIGHTS
兩睡房堅固靚屋 . 土庫完成
一睡房單位 . 西人業主 . 保
養一流 . 歡迎還價 .

▲ 溫哥華特別靚屋 . 八年新
3056 E23AVE 正居三房
土庫兩房 . 地區一流離幽
蘇街半街口近 GLEN 渠

▲ 2924 E. GEORGIA
41 年新平房屋 . 正居兩房
土庫完成一睡房 . 保養好
環境清靜 . 開價九萬九千
九百 .

▲ 3288 SCHOOL AVE. 實坪
三睡房靚屋 . 有金土庫 . 新
屋頂 VINYL 外牆 . 雙層前門
急售八萬九千餘
▲ 2731 E SLAVE, KILLARNEY
區 . 一流三睡房平房靚屋

REALTY LTD.

JEE MA
馬健山

433-4255 宅住

公司: 434-1431

忠誠服務 · 免費估價

ROBERT NING

任克俊

住宅 321-5163

本拿比 32x122 樓上兩
睡房，樓下一單元，收
租六百九十元。

街角地，65x110。

▲唐餐館出讓，請來電詢問。

▲本拿比16年新，四租，好收入。

▲餐館大減價

▲餐館急賣，領有全部牌照，週週一百五十座位及酒吧位，一向在一百五十四號茶館中享有盛譽，有四年執約，可續期六年，營業額甚佳，大有發展機會，裝修成本達15萬，新樓宇，有廿個泊車位，開價九萬餘，歡迎還價，勿失良機。

▲15租相文近P.N.B.兩年新四層及地下停車，位街角住客付電大賈。

▲堅固兩睡房屋出售，樓下有兩房，樓面高約九百呎。兩浴室，兩大爐，花園可種菜。硬木板地，有車房地庫好。地大。

▲3x110近巴士站。388東88街。欲知詳情請來電詢問。請還價。

▲雜貨店生意出讓。位京士威。每日營業額六百七十元。原售六四九。約一千五百呎。有停車場。五年實批。五年淨批。開價五萬餘。

▲睡房，三浴，大爐，大陽台。

▲歐洲建築師，開價十五萬餘。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- 齊，開價十六萬九千元。
- 新屋三間，正在建築中，位城多利街夾士庫威，近交通學校，價十四萬
- 商業地段，喜士定東街，很近唐人埠地面積 50x122，價廿九萬元投資前途好。
- 唐人埠，工商業樓多間出售，可交「吉舖」，有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。
- 唐人埠，地王朝貨生意，人山人海，有租的，「錢」途非常好，因業主志圖別業，到愛原議，僅定價十二萬九千元，是發達機會。
- 近唐人埠商業樓，地已已上樓上房，開收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。
- 中型商場多座，全部租滿位置好，汽車交通川流不息，有一分錢投資機會不少。
- 有「錢」途汽油站業出售，地寬 265'x114' = 23,370 平方呎，目前有租收，或收租，改建十間舖位商場，儘坐收租，業主年益八十，志在退休，開價四十三萬九千，是投資者良機。
- 街角商業樓，四間舖位和樓上有十組「亞福文」位市區旺街，年收益約七十多元，前途好，價六十九萬元，有一分錢投資。
- 輕工業樓「貨倉」內外如新，近唐人埠，建築面積約七千五百平方呎，可交吉舖，開價四十九萬，低過市價更好。
- 唐人埠地王餐館生意出售，有租約時常座滿，每收益約七十多萬，很快就賺回本錢，今後數年生意還會

車內四方

先生

世界乒乓球錦標賽

中國男女隊再奪標

瑞典南韓分居男女亞席

【本報多倫多訊】第三十八屆世界乒乓球錦標賽，昨晚在瑞典斯德哥爾摩舉行閉幕式。中國男女隊在昨晚進行的決賽中，以五比零和三比零分別擊敗瑞典隊和南韓國隊，奪得冠軍。這是中國隊在該項賽事中，繼一九八三年在瑞典奪冠後，再次奪得冠軍。在昨晚進行的決賽中，中國隊以五比零和三比零分別擊敗瑞典隊和南韓國隊，奪得冠軍。在昨晚進行的決賽中，中國隊以五比零和三比零分別擊敗瑞典隊和南韓國隊，奪得冠軍。

加國日本貿易

加首次有逆差

【本報多倫多訊】加國與日本貿易，在過去一年中，加國首次出現貿易逆差。根據加國統計局公佈的數據顯示，一九八四年加國對日本的貿易總額為一百一十億元，其中進口額為一百一十億元，出口額為一百一十億元。加國對日本的貿易總額為一百一十億元，其中進口額為一百一十億元，出口額為一百一十億元。

加蘇兩國將聯合一致

明年起共研酸雨問題

【本報多倫多訊】加拿大與蘇聯兩國政府，已同意從明年起，共同研究酸雨問題。這項協議是在兩國政府代表在莫斯科舉行的會議上達成的。根據協議，兩國政府將成立一個聯合研究小組，共同研究酸雨的成因、影響及防治措施。這項協議是在兩國政府代表在莫斯科舉行的會議上達成的。

市政園地

成立專門委員會研究改善申請建築牌事宜

【本報多倫多訊】多倫多市政府，已決定成立一個專門委員會，研究改善申請建築牌事宜。該委員會將由市政府、建築商、業主及市民代表組成。委員會的任務是研究如何簡化申請程序，提高申請效率，並確保建築牌的安全性和美觀性。該委員會將由市政府、建築商、業主及市民代表組成。

成立專門小組調查研究

本市兒童生活服務狀況

【本報多倫多訊】多倫多市政府，已決定成立一個專門小組，調查研究本市兒童生活服務狀況。該小組將由市政府、社會服務機構、家長及兒童代表組成。小組的任務是調查兒童在生活、教育、娛樂等方面的需求，並提出改善建議。該小組將由市政府、社會服務機構、家長及兒童代表組成。

合埠附近設障查車

六百餘輛車有問題

【本報多倫多訊】安大略省警方，在合埠附近設障查車，發現六百餘輛車有問題。警方表示，這些車輛存在安全隱患，需要進行維修。警方在檢查過程中，發現了各種問題，包括剎車系統故障、輪胎磨損嚴重、燈光系統不正常工作等。警方呼籲車主儘快進行維修，以確保行車安全。

伊拉克首次使用飛彈

炸斃伊朗廿五人傷七十

【本報多倫多訊】伊拉克在波斯灣戰爭中，首次使用飛彈攻擊伊朗。據報，飛彈擊中了伊朗境內的一個軍事目標，造成二十五人死亡，七十人受傷。伊拉克方面表示，這次攻擊是為了打擊伊朗的軍事力量，並警告伊朗不要繼續在波斯灣地區進行挑釁行為。伊朗方面則表示，這次攻擊是伊拉克的挑釁行為，並表示將採取報復行動。

加拿大國會週三起休會

議員紛紛返家渡復活節

【本報多倫多訊】加拿大國會，將於週三起休會，議員們紛紛返家渡復活節。國會休會期間，議員們將返回各自選區，與選民進行交流，並處理選區事務。國會休會期間，議員們將返回各自選區，與選民進行交流，並處理選區事務。

香港主要股票行情

四月四日收市價

匯豐 890 置地 525 金銀指數 116919+151
怡和 1080 太古 2410 遠東指數 669281+1534
和黃 2270 長實 1510 恒生指數 145977+942
會德豐 725 九倉 615

4月4日股市貨幣行情

香港恒生指數 : 1471.25 +20.90 (美金計算)
美元對港元 : 7.80
加元對港元 : 5.66
加元對美元 : 72.68

紐約道瓊斯工業指數 : 1259.05 +1.00
T.D.BANK : 19.00 +1/8
SEAGRAM : 53 3/8 +1/8
STELCO : 20 5/8 +1/4
NORTHERN TELECOM : 47 1/2 +1/2
CP ENTERPRISE : 28.00 -1/8
ALCAN : 35 3/4 -1/8
CAMPBELL RED LAKE : 29 1/8 +5/8
IMPERIAL OIL : 52.00 +1/8
NOVA CORP. : 6 1/2 Unchanged
BELL CANADA ENTERPRISE : 39 1/8 +1/8

溫哥華市綜合指數 : VSI 1090.10 +6.88
B.C. RES. : 2.45 -0.05
DART RES. : 3.10 +0.10
EMERALD LAKE : 1.71 +0.16
MONTE CHRISTO : 2.79 +0.09
ABO OIL : 0.53 -0.04
INTERNATIONAL WESTWARD : 0.47 +0.04

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老

美味白油腸

特製珍肝腸

真正鴨肝腸

五香臘肉

頂靚大臘鴨

甜味牛肉干

辣味牛肉干

產品好

歡迎函索目錄

均有代售

各大商號

通商大馬路

寄往加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

衛生無誤

聯名加拿大

NORFOLK PLUMBING & ELECTRICAL SUPPLY LTD.

羅福水電器材公司

SALES & SERVICE

PLUMBING, ELECTRICAL

HOTWATER TANKS, CERAMIC TILES ETC.

專營水電器材熱水爐等服務

5064 VICTORIA DRIVE TEL: 324-3191

VANCOUVER, B.C. 321-3404

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷

(如無效包退)請即電732-8228

*一個月見效 *可預約出診到府上

*首次免費代檢查及 *髮質分析(由專科醫生負

提供資料)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099 W 8th Ave. Van.

(在本埠有十年以上經驗)

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五

上午十時至下午七時半

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

*廣東名醫 李鶴傳

*上海名醫 黃欣賢

專人選辦

地道藥材

高麗人參

吉林鹿茸

燕窩海味

中國成藥

為僑胞服務

免費解答中藥問題

中國廣州中山醫學院 全科畢業

廣東胸腔疾病研究所 心臟專科畢業

於奇化街二六一號總行

中國廈門大學中醫專科畢業

江蘇醫學院全科畢業

於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

取價公道 品質上乘

零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621

分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604 669-1834 669-1843

德信參茸國藥行

一週年紀念特價酬賓

由四月五日(週五)至
四月十四日(週日)

並推出以下特平貨品以謝顧客愛護

正花菇每磅原價\$32 特價\$27.50

特厚冬菇每磅原價\$25 特價\$19.50

厚冬菇每磅原價\$18 特價\$15.75

並冬菇每磅原價\$15.50 特價\$13

特大宗元貝每磅特價\$60 特價\$50

大宗元貝每磅原價\$50 特價\$44

特大蝦每磅原價\$8.50 特價\$6.80

野薑菜每包原價\$1.00 特價\$1.00/2包

魚唇絲每包半磅原價\$2.40 特價\$2.00

高麗人參補酒每支原價\$18 特價\$13

台灣名茶一律八折

平價貨品太多未能盡錄 敬請光臨指導惠顧

德信參茸行地址：緬街327號 687-6977

忠信參茸行地址：飛沙街3491-3497號 873-8712

忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行



KINSON CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 BUS. (604) 685-1921 RES. (604) 263-1668

座位酒牌廚具俱備一流裝修。
 好把約一年生意盈萬售廿七萬五
 ▲級街央山比生意盈三萬土庫完成
 ▲北雲 (Zonadia) 九舖位。地下
 泊車五年新無雜費新租廿四萬
 ▲峇五年華全新大屋十四廳
 房面積四千呎大售五十五萬多
 ▲華埠舖位全主樓樓上租文康售
 近邦七舖位六年新有泊車場佔
 地三萬呎無雜費售一百卅餘
 西區二舖位四年新佔地七千餘
 大舖雜費年租四萬九售五十三萬
 ▲大舖位租文林華舖連傢俬
 舖位及租文有租售五十多萬
 (Dorchester Mall) 快餐店。做六
 日八至五生意滿有長批租相廉
 近邦大公路。商業樓。十六年
 鋪。年收盈三萬。售卅萬元
 ▲連連業舖位做千四售十萬九
 東西區各類型房屋均有代售。

 永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大歷年持有實業學會會員。通粵、國、英語。
分機：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

街角，可自利用或收租（已租出叫廿六萬五）

▲新街市工商業樓淨收入約三三萬，二兩房指文四組另兩組位保養一流取卅多

▲位文旺地商業樓地大88,200呎，收息十厘取九十九

▲雲棲購物商場地大約二萬呎租家好，有長批每年淨收十萬

▲西區指文十一組每年淨收四三萬四取四十九

▲東區三新指文七組兩房四組一房三組收入三萬八取卅九

唐人購物中心

▲位於利文街 203, 204 街角旺地，舖位共六万多呎。歡迎查詢租賃。

生實業有限公司
EDWARD LEE 李蔭雄
商業生意買賣
無任歡迎
PHONE: 931-8696

高背林葉華兩房壹廳新栢文
 急賣。祇開價七萬元。祇賣
 離埠急賣
 投資移民新盤
 坤達餐館達實業，舖後有兩
 房一廳及浴室可居住，適合
 夫婦家庭式經營。生意穩定
 附近工廠區，要價十四萬餘
 連生意設備及物業在內。
 白石鎮海鮮酒家餐館。旅遊勝
 地。座位近百，旺季每天可
 營二十多萬元。東主因要事割
 讓。祇要七萬八。物業亦有
 意出售。樓上有四組栢文在
 內。月入二十四元。祇要價
 貳拾萬元。



NORTHEDGE 恒生實業燕梳公司

GROUP

NORTHEDGE REALTY LTD.

公司電話：321-2912 (24小時)

4417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHEDGE INSURANCE SERVICE LTD.

凡光臨敝店 可獲精美紀念品

- 汽 車 保 險
- 人 壽 燕 梳



- 餐 館 果 舖
- 生 意 保 險

PATRICIA YU

余太

住家：732-6090

▲ 831區 38東區三睡房，翻新舊屋，土庫另有兩睡房，廚房齊全 338422 平正地，平費十萬五千

▲ 西區北街柏位西餐館，試四萬五

▲ 西區百老匯狂街柏位西餐館，兼唐餐，五萬五

▲ 本拿備24位炸魚咖啡室，二萬五

▲ 乃路近京士咸柏位餐館，可營中餐或西餐，有啤酒牌，價三萬餘。

▲ 本拿備70位家庭式西餐館，有啤牌，生意平穩，急讓四萬八千。

▲ 西區百老匯狂街柏位西餐館，兼唐餐，五萬五

▲ 本拿備24位炸魚咖啡室，二萬五

▲ 西區北街柏位西餐館，試四萬五

THOMAS C.
MONG

王震漢

公司：321-2912
住宅：298-2961

餐館，果鋪，出讓

▲ 西區果鋪，日營五百，試二萬八

▲ 乃路近京士咸柏位餐館，可營中餐或西餐，有啤酒牌，價三萬餘。

▲ 本拿備70位家庭式西餐館，有啤牌，生意平穩，急讓四萬八千。

▲ 西區百老匯狂街柏位西餐館，兼唐餐，五萬五

▲ 本拿備24位炸魚咖啡室，二萬五

▲ 西區北街柏位西餐館，試四萬五

△44街夾 VICTORIA 地大
 49.5'x118'，樓下均兩房兩廳
 ，全部租出，11萬餘。
 △東區柏文出售，開價三萬八
 △東區13街近 EGG 三層三單
 位入息屋，每年淨入息過萬
 元，開價十萬餘。
 △列治文區四年新靚屋，五睡
 房四廳，共2600方呎，開
 價十五萬餘，請還價。
 △SURREY 地皮，開價一萬九。
 △SURREY 工業地，50'x100'，
 開價二萬九千。
 △二埠店餐館，有烈酒牌，座
 位二百餘，廚房餐房用具新
 ，租半年期好，開價12萬餘
 △東區入息屋，樓上四大睡房
 ，土庫完成，上下層均租出
 開價十二萬餘。

"BLUE RIBBON BOAT"
藍帶帶漁船，供應卑詩有最靚海鮮，價錢最相宜，任君選擇。海鮮品質最佳！
藍帶帶漁船出售新鮮大蝦，\$3.50 一磅。同時只化費 \$3.50！你便可買到大眾新鮮炒沙虫，或美味新鮮蟹水浸，蝦，鰻魚，三文魚，蟹或其他多種海鮮。各款船海鮮保證質素良好。在漁船棧列出售。請早撥五步，前來選購。
每個週末由上七時開始售賣。
THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING,
RIGHT OFF-THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET,
OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF
THE GOVERNMENT WHARF IN STEVENSON END.

THE PERMANENT
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.



438-8161 (24hrs)



TONY ENG 875-1066

321-3813 ALAN MAH



▲抵買平房·八萬八樓上
 三房樓下兩房。地37X
 122近菲沙史20街。



▲最佳選購·豪華靚屋·
 一手業主·街角地50街
 夾域多利。請試價。



▲CAPITAL HILL本拿比有景
 靚屋地33X120·急售業
 主考慮。任何深價。



▲57街夾乃路。美觀實叻
 屋土庫完成價十一萬七千

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 28-8961

- ▲西區雜貨店，有地方住，老字號開價 \$15,000
- ▲雲埤四個座位西餐館，位置旺區，長批約，舖租相宜。店主已有營業八年 TRY \$90,000
- ▲北雲埤 BULK FOOD 雜貨店，年除新 \$80,000
- ▲西區 BULK FOOD 雜貨店，新舖和眾生 \$188,000
- ▲本亞比栢文有九組及一雜貨店，\$475,000
- ▲雜貨店連物業，另有兩單位出租 TRY \$190,000
- ▲列治文住宅，地面積 115X102，能快轉商業區，TRY \$90,000
- ▲房屋樓宇，栢文，商業樓，生意等，免費估價▲



李柏森

PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
 Bus: (604) 437-9700
 Res: (604) 986-4715

本人另有各款房屋及餐館業績，請來電查詢：(604) 979-0001

● 平！正！靚屋！
 ▲ 樓上自住，樓下幫你供屋
 ▲ 近P.N.區，開價十萬，請速價
 ▲ 歐洲人，手工好，四十四街豪
 ▲ 新屋，近京士威巴士，學校
 ▲ 購物，靜中帶旺，十六萬三千
 ▲ 搵工難，不如做老闆
 ▲ 百老匯西街餐館，地點旺，60
 ▲ 餘座位，金酒牌，開價六萬餘
 ▲ 請速來電
 ▲ 老字號上海飯店，賺錢生意，
 ▲ 店主另投資，忍痛出讓
 ▲ 髮型屋，旺舖旺區，年營廿餘
 ▲ 萬，開價七萬餘

Montreal Trust

公司: 736-3441
 (24HRS)

趙俊健

馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE

傳呼機: 876-3770

LINDA FON

屋佳如
 時蘭通大列宜
 候候下方睦治
 一相拿即即央有一東人兩有近百廣
 歛睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡
 睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡

大睡房栢文・大客廳。
 滙及已交完。單邊向南。
 開價四萬九千九。
 栢文只當五分鐘到唐。
 通方便。山仔核夾佐
 價六萬三千九。
 舒適栢文。保養如新。
 堅實。山景。近善士
 立。價五萬餘。
 石庫高層栢文大廈。可
 鄰近HONGKONG (本
 一路車直達華埠。售價
 祇六萬五。
 23年新複層式屋。共四
 角。角地。出入雲梯交
 價九萬九千。現正是最
 買屋。換屋。我們將盡力
 即日冬電查詢。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN A 馬尚才 R.I. [B.C.
 公司電話: 434-1431 住家電話: 255-211

新屋大平賣

- ▲新屋一間位於31街夾域多利街交通學校俱備。土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元，可以用舊屋交換，詳請電洽。
- ▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位，近廟爺街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
- ▲近康覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會。
- ▲亞柏文一組一睡房，開價五萬元。

▲綠翠峰濕仔平賣價萬五設

廣州粵劇團蒞臨雲埠演出特輯

由三月廿八日至卅一日

▼劇團訪問振華聲，盧秋萍、王凡石對唱「柳毅傳書」。
之選段。



▼倪惠英與振華聲曾華雁對唱「海珠慰寂寥」。



▲團長阮煥(中)與旦花盧秋萍(右)接受雲埠團花獻。
後機場。



▶阮煥團長在振華聲歡送會上致詞。



◀左圖為振華聲主席唐金源在歡迎會上致歡迎詞之特寫。



▶振華聲主席唐金源與盧秋萍合攝於機場。



▲合攝於機場。



▲曾華雁、唐金源、阮煥。
合攝於機場。



▲粵劇團訪問振華聲音樂員演奏「旱天雷」。

▲郭鳳女與音樂員在文化中心中演劇。
唱時。



▶郭鳳女演唱「昭君出塞」時之特寫鏡頭。

▶盧秋萍在文化中心晚會上演唱之神態。



▼阮煥團長率團蒞臨，受到文化中心達華曾、鄭燭、鄭燭、鄭燭等熱烈歡迎。



▲文化中心晚會上，梁淑華民族舞團跳果舞，受到粵劇團訪問。



▶郭鳳女演出「百花公主」之戲裝。



▶盧笙王張泰寧在文化中心演奏盧笙以示歡迎。

威脅炸電力公司 勒索二百萬美元

【本報訊】加州電力公司(PEPCO)最近收到一封威脅信，勒索二百萬美元。信上說，如果該公司不照辦，將會在該公司轄下的電力線路中，安裝炸彈。加州電力公司發言人表示，這是一封威脅信，目前尚未有任何線索。該公司表示，將會密切注意此事，並會與警方合作，以確保電力線路的安全。

美高梅酒店大火案 賠償問題庭外和解

【本報訊】美高梅酒店大火案，賠償問題已達成庭外和解。該酒店於去年十一月發生大火，造成嚴重損失。酒店方面表示，將會與保險公司達成協議，以解決賠償問題。據悉，賠償金額將根據損失情況而定。酒店方面表示，將會盡一切努力，以確保酒店能夠正常營業。



日本電話電報公司和烟草公司 昨日由國營轉私營

【本報訊】日本電話電報公司(Nippon Telegraph and Telephone Public Corp.)和烟草公司(Tobacco Company of Japan)昨日由國營轉私營。這兩家公司是日本最大的國營企業之一。轉私營後，這兩家公司將會面臨更多的市場競爭。日本政府表示，轉私營是為了提高企業的效率和競爭力。



劇作惡人有非並上實事 事怪有年年節人愚

【本報訊】愚人節年年有，怪事年年有。最近發生的一起怪事，引起了人們的關注。據悉，一名男子在愚人節當天，被一名女子誤殺。這起事件發生在一個偏僻的地方。警方表示，這是一起意外事件，目前尚未有任何線索。



轉為私營 心的日本電話電報公司。四月一日起，一向由政府控制的該公司轉為私營公司，股票將在今後數年內上市。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士打東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD
哥街一百號

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

皇冠牌	金標	達來米	各款靚米
第一牌	大標	真珠米	
寶馬牌	日本米	標準牌	一律平賣

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二六六號 電話: 669-5840

50磅鳳標香米	一磅日本冬菇	毛鷄酒	梅林雪菜	金禾厨酒	大人參露酒	冰大白倉魚	大龍口粉絲
每包 \$17.50	每包 \$14.75	每支 \$2.99	兩罐 \$0.89	每支 \$2.09	每支 \$7.99	每磅 \$1.49	每包 \$0.99

1985年度日本縱橫遊

(包括香港來回機票)

日本六日遊 \$1398

東京迪士尼樂園、箱根、和平公園、山中湖、富士山、皇居、明治神宮、淺草、銀座、築波科學展覽會等。
3月29日起逢星期五出發。

- * 華人領隊由溫哥華出發
- * 精通日語華人導遊
- * 住宿一流酒店
- * 供應每天早餐、兩天午餐及四天晚餐
- * 香港來回機票一年有效

不論參加人數保證團團出發

Max King Bakery & Restaurant Ltd.

277 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間: 上午七時半至下午九時

門市部 一律八折

- * 中西餅食
- * 麵飽、蛋撻
- * 晚飯小菜
- * 聯歡小聚
- * 結婚禮餅
- * 冷熱飲品
- * 壽宴喜筵
- * 粥粉麵飯
- * 生炒糯米飯
- * 中西早餐

香港金城假日酒店由加幣36.00起

香港海景假日酒店由加幣46.00起
台灣四日遊——只另收\$178.00加幣
台北、花蓮、太魯閣、天祥、中正紀念堂、六福村、小人國等。
以上行程價目，全部雙入房計

詳情請查詢:

宇宙旅行社	達時旅運中心	安捷旅行社	雅威旅行社
686 W. BOARDWAY, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 873-8411	536 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 685-5263	10 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 688-7886	200 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 683-4148

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機

逢星期一及星期三
有豪華747客機直飛香港。

飛機上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重待客服務，服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方城市，請乘加航飛機。

CPA Air

中國去年判囚四十七萬人
全國刑事發案率顯著下降

(港四日專電)北京消息：據中國公安部的統計，自一九八四年四月至今年二月，各級人民法院和專門法院共審結刑事案件三十一萬餘件，判處各類刑事犯罪份子四十七萬餘人。

這些被判罪人包括殺人、強姦、搶劫、放火、爆炸、流氓集團、重大盜竊、拐賣人口和強迫、引誘、容留婦女賣淫等嚴重危害社會秩序者。

公安部的統計數字表明，一九八三年九月至今年二月的十八個月中，全國刑事發案率比嚴厲打擊嚴重刑事犯罪活動前的十八個月，下降了百分之三十七。

中國西北擬建

批准，北地區內將動工修建兩個大型飛機場。這兩個飛機場分別設在陝西省咸陽市和青海省西寧市，咸陽場由中國民航局和地方政府合作並共同管理。

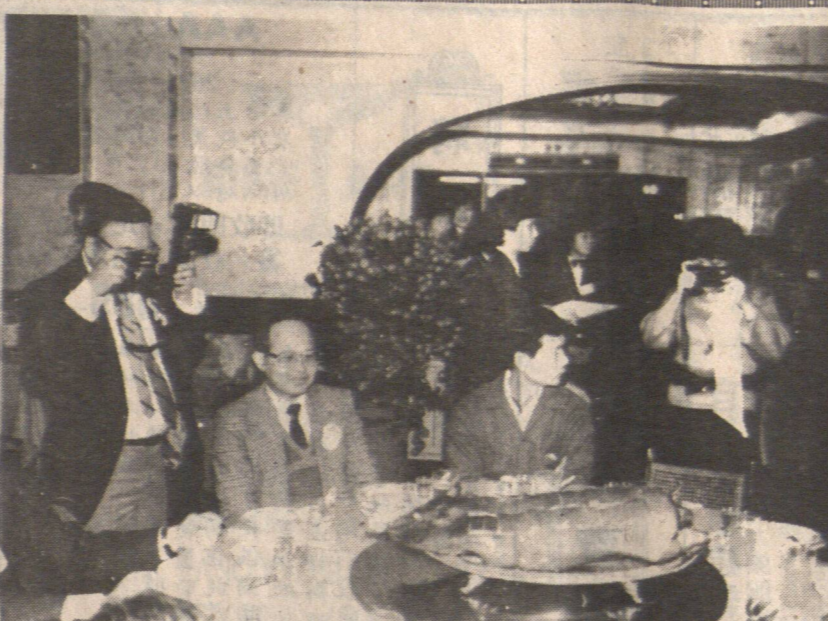
計劃新建的咸陽機場距西安市十二公里。這個機場的建設等級已進入施工準備階段。

目前這兩個機場都已進入施工準備階段。

中加中菜廚藝交流

三月七日，加拿大奧省華商餐館會中菜廚藝交流團，在穗及廣州飲食文化節舉行為期二天的中菜廚藝交流表演會。雙方廚師研製了各自拿手的名菜美點，進行廚藝交流，研製，增進了友誼。

廣東省副省長楊德元參加了交流表演會，並品嚐了加拿大客人烹製的名菜美點。他對交流團的加拿大廚師的精湛廚藝表示贊賞。



中國洪門民治黨駐加總支部通告

公函者：頃接菲律賓立賓門進步黨總部
公函稱：今年舉行成立賓門五十五週年紀
念，並編印特刊，以發揚洪家精神，
現徵全加拿大洪門長件撰稿，以充實
內容，凡洪門歷史，詩詞歌賦均可，
請寄來本總部收，蒐集後，轉寄菲律
賓總部，以利進行。(截稿日期：四
月卅日)

此佈

中國洪門民治黨 主委：鄭今後
駐加總支部 秘書：黃國富

公元一九八五年三月十八日

中國洪門民治黨駐加總支部通生

支部分。定於四月八日(星期一)與連樹權、總幹事、專員視察片市班味分部黨社員會議。並委派專員視察片是日下午八時齊集會議。折該分部下於四月九日(星期二)繼續前往片市、貴別分部視察黨社員會議。折該分部黨社員於是日下午八時齊集會議。上述二項除公函照會外。茲特通告上述兩分部黨社員週知。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部

主任委員 鄭今後
秘書主任 黃國富

公元一九八五年三月廿六日

全加開平總會選舉通告

公啓者：本會館鑒於今年會員登記人數衆多，故特公佈有關選舉事項如下：

(一) 投票地點：片打街中華文化中心樓。

(二) 投票時間：本年四月七日（星期日）由上午十時起至下午四時截止。

(三) 投票人須攜帶會員證，或年費收據及其他證明身份證件，親自到場領取選票及投票選舉。

全加開平總會館理事會謹啓

一九八五年四月一日

全加開平總會館理事候選人競選官

此次加辦總理事，志在忠誠爲女婦服務，將會辦辦好，特別提出我們的主張如下：

(一) 對本會經費現有資金，不論用來興建會堂，或另購物業收租生息，必須先經理事會詳細研究討論，通過後議案，再提交會員大會公開討論通過，然後實行。并保留公款公用，防止假公濟私。

(二) 關於本會公平有餘位租金，應以時值爲標準，務求公平合理爲原則。

(三) 本會每年收入款項，應酌量撥出一部份爲本會獎學金之用，使各學員優予子女，得到獎金補助，鼓勵加倍努力向學，培育良好人才。

(四) 本會應設立耆英組，婦女組，體育會，使男女老少會員，均能得到適當福照照顧及文娛活動。

(五) 必須要遵照章章公辦理會務。對於會務有特別貢獻者，應給予表揚；對於破壞會務及假公濟私不仁份子，必嚴格懲處，以維持本會良好秩序。

(六) 廣泛吸收新會員，加強聯絡鄉情，務求發展慈善公益工作，以冀達到本會銘向政府註冊爲慈善社團的宏大目標。

(七) 每年於選舉交代之後舉行春夏聯歡大會，并在會所設立意見箱，接收會員對於會務意見，交由理事會研究討論。

請各位會員於今年四月七日（星期日）上午十時至下午四時，親到選舉，投我們神聖一票！

候選人員（排名不分先後）

關炳，周榮榮，周廣鎮，周洪，周明松，黃松，陶錦雲，方麗能，黃增儒，黃耀龍，黃卓豪，黃蘭璋，李國驊，李惟賢，司徒覺鈴，司徒英祥，陳司德惠賢，朱耀祖，譚國，梁啓民，鄧世寬。

園藝、種樹、
花園建築

肥料出賣
英語電：87
3477

生猛鵝鶉出售

每隻：一元
鵝鵝蛋五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨。
電話 576·2397

通告

本會館謹訂八五年四月六日星期六下午一時假本會館禮堂召開會員大會有關我總領事人來加訪問禮堂籌備工作問題，亟待徵詢商討以策萬全特治潔茗招待，敬希會員們依時出席參加共策進行

此佈

恩平總會館啓

四月二日

中山隆鎮同鄉會爲展墓通告

本會訂於四月十四日（卽星期日）下午二時在本會集合前往各墓園拜祭各先友墳墓以表追思禮畢返會共進茶點希各會員參加為荷

中山隆鎮同鄉會謹啓

理事候選人競選政見

(一) 維護款及倉庫 會館之產業及所存之公款定必盡力維護，並盡力增加會館收益，必需動用公款時，則依章召開會員大會，獲得大多數會員同意才動用。

(二) 和時鄉親之關係 倉庫可能在會員之間彼此能藉此達到親善和睦之目的。如有會員在某方面有困難，理事會將盡力協助及調解，今後一切會務要和平及合理解決，必要時召開大會由會員投票表決，少數服從多數，如此公正無私解決，自然減少理事會與會員之間的誤會或糾紛。

(三) 耆老——每年新春期間，為慶祝農曆新年及聯絡鄉親起見，一定舉辦春宴，使各會員及家屬等能共聚一堂，杯酒敘歡。老一輩會員享有免費優待，以表敬老之意。

(四) 獎學會金——今後決設有獎學金，以鼓勵本會會員子弟在學業上努力求進。凡屬真正給獎開平，而學業成績優良學生，應由本會發給獎學金，以資獎勵。

(五) 民主作風——我們如當選後成立之理事會，所處理之會務，一定公開，公正，公義。都以會員之決議為依歸，決不會獨裁，獨斷或獨行。因理事會乃由會員推舉出來而為公僕的，會館物業收益——本會館物業承租方面，照當時每立方英尺計算之合理時價為準則，以保障本會物業收益。

(六) 切實執行——當選後之理事會執行，必定依據會員大會通過之議決案，切實執行，決不會延誤會務。

(七) 選舉時間——四月七日上午十時至下午四時。諸請鄉親投我們公正候選人神聖一票！

梁立有 黃新基 關澤法 關炳源 周百立 吳泳 黃樹周 關榮廷 關鏡良 黃碧山 朱超屏 關碧雲 周炳炎 胡朝高 黃潤根 周仲位 黃聯俊 謝華駒 關錦輝 周日光

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
 溫哥華緬街327號 電話：687-6977

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購

中國去頭有壳各西士白蝦

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦

緬甸去頭有壳各西士白蝦

越產去頭有壳各西士白蝦

香港澳門各西士白蝦肉

中國各類有頭養蝦

青島大對蝦

大小西士龍蝦尾

大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鰻魚 供應

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

三牙或咸魚

香味

實肉

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有



W/M
rice

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.



久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花樓牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

大西方米廠

BARBER-CLUTE Building

Delivery from the
WESTERN RICE MILL
Road to "Q" Food Store

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

[illegible]

卑詩省中醫藥學研究會 黃柱勛執筆

蟬衣可發散風熱

卅年
中國參茸藥材公司黎鸞祥

養生之道
茵陳藥用價值高

中華特價中心供稿

山、東、河、北、河、南、江、蘇、廣、東、廣、西、等、地、區、
，每年在夏秋之間收備用的。當收集之後，去淨泥
砂和雜質之後，曬乾備用的。蟬衣味鹹，甘，性寒
，散風透疹，清熱明目，發散風熱，適用於外感風
風熱，溫病初起等證，常與金銀花，浮連膏先
，薄荷有聲音等，煎水飲用，俱有顯著之療效，
倘若患有喉音症，咽喉痛，效果更甚，可與生桔
梗，胖大海，射干，粉甘草等煎水飲服。又例如
一般小兒麻疹發熱而疹出不透者，用蟬蛻散熱透
疹，可防熱毒內陷，多常與牛蒡子，川銀花，薄
荷，干蘆根生曬乾根等同水煎服。倘若配，防風
，北荆芥，浮萍，白洗皮，京赤等，對於治療
風疹，麻疹等症均有幫助的。

又例如，治療破傷風，高熱驚風，顏面神經
麻痺，有祛風止抽，緩解痙攣的作用，常與全蝎
，炒僵蠶，雙鉤藤，蜈蚣等，煎水飲用，又對於
退翳明目，適用於風熱眼目，目赤昏，目生云
翳之證，常與杭菊，木反草，冬桑葉，草決明
，蔓荊子等煎水飲用，亦很有幫助。蟬蛻有止聾
夜蛾的作用，所以在消熱的湯藥劑中，經常配
入蟬蛻的，往往收到良好之療效。倘若身體虛弱
，孕婦及無風熱者，請勿亂用，身體強壯邪盛者
，則可分量加重些，破傷風更為需要之良藥，蟬

因陳是著名之清利濕熱，家喻戶曉之要藥。
因陳名茵陳蒿，綿茵陳、綿陳。春用茵陳之乾
燥幼苗，採摘時間十分鐘究，一般於春季苗高八
至十三厘米時割取，過早太嫩，過遲成高，均不
宜藥用，故有「三月茵陳四月落，五月拿來當柴
燒」之語。

茵陳藥性苦性微寒，功能清利濕熱，清肝利膽
，含有茵陳蒿，茵陳蒿、茵陳桿發油。抗菌試驗
，對金黃色葡萄球菌、傷寒桿菌、人類結核桿菌
，病原性絲狀菌及其他皮膚真菌有抑制作用，有
明顯的利尿作用，在增加膽汁分泌的同時也增加
膽汁中固體物、膽酸、膽紅素的排泄，並有解熱
和降壓作用。

漢代名醫張仲景，使用茵陳有十分豐富的經
驗，著名的茵陳蒿湯，便是以茵陳六錢為主，配
伍梔子三錢，大黃二錢組成，具有通利大小便，
清熱利濕的功用。

但應注意身體虛弱之面黃，黃而帶淡白色，
小便如常，脈弱，口淡，多由脾胃虛弱，貪食或
寄生蟲所致，不是由濕熱引起，因此不宜用茵陳
，應用補中益氣湯等，健脾補氣之劑，並找尋病
源，以根治之。

茵陳是多年生草本，因陳多不死，至春因舊
苗枯分佈，由陳莖而再生，故名茵陳。全國大部地區
有分佈，並有栽培，但以西北的質量最佳。藥店
均可買到。普通用乾品五錢至一兩，水煎。

以及肝內膽管結石數種，我國膽結石以膽總管
石為多。大多數膽管炎和膽石病是同時存在的，
主要因膽石梗阻，膽汁滯留和細菌感染而引起發
病。

根據膽石臨床表現，以濕熱型、氣痛型為多
見，若有嚴重併發症則出現化膿壞疽型，正虛邪
陷型，這些都應及時手術或送院治療了。

膽石的濕熱型（相當於膽管急性梗阻和急
性膽管、膽囊炎），起病急劇，上腹部劇痛，作
悶嘔吐、厭食、口渴喜飲、高熱、惡寒、發黃、
舌苔黃膩或白膩、脈弦滑或洪數。治法以清熱
、利濕、利膽為主。茵陳也是一味主藥。可服膽
道排石湯一方：茵陳一兩，銀花五錢，木香六錢，
黃芩、枳殼、枳實各三錢，大黃二錢，芒硝一
兩（沖服），加水約四百毫升，煎至二百毫升，
每日兩劑，分四次內服，即每六小時服一百毫升
（每劑不忌，但芒硝、大黃應小量）。亦可酌量
加入金錢草一兩。

膽石的氣痛型（相當於無明顯梗阻與感染肝
管、膽總管及膽囊結石及某些慢性膽囊炎），右
上腹短暫的或較度的鈍痛，間歇時如常人；常
有口苦、作悶、食慾不佳、或食後心窩部不適
或有輕度牽膜黃染，上腹部或明顯壓痛，小便
便利或黃，大便如常，舌苔薄白或薄，脈弦或
弦滑。治法應以舒肝、和胃、理氣、通竅為主。

健康信箱
中醫如何治療「風疹塊症」

僑信參茸國藥行黃欣賢

健康信時：
我時：皮膚癢，癢的時候皮膚上起紅色的塊塊的疹子，有時無，家庭醫生稱是皮膚敏感，但我吃西藥反而感到不舒服，感到頭暈，想問，中醫在治療這病方面是不是勝過西醫呢？

胡祖根先生：
胡祖根：

你來信所反應的症狀，中醫稱為「瘡癤」，「癰瘡」，中醫學「風疹發」。急性的，此病症短期發作後多可自愈。慢性的，短期發作後多可自愈。慢性的，則經常反覆發作，有的可長達數月，或更長時間。站在中醫學的角度來講，本病症的類型很多，因此治療必須因循證施治，有的還需要兼治，一個階段後才能徹底治癒。因此在治療上需要患

和醫生密切配合，少食或禁食魚飲食，按時按量飲食物，保持充足的睡眠時間，保持大便通暢，從日常生活上來保持自己身體的陰陽氣血的平衡，增強身體的抵抗能力，那麼皮膚也就會相應地得到健康。因為中醫和西醫是兩個完全不同的醫療體系，相互之間只能取長補短，所以不能單方面地去評論誰是勝過誰。中醫學認為本病症主要是因風寒和風熱之邪，搏于肌膚，使營衛之氣郁結不散，而出現癢疹，也有脾氣虛弱或血虛生風而引起。本病症主要表現為風的症狀，因此當以祛風法為主，並根據寒熱，夾雜的不同，酌配清熱或散寒之法，若體質虛弱者，當以培補，氣虛配益氣

色淡或蒼白，多在吹風受涼時發作或加重，接觸冷水時尤易發作，在暖熱環境中即逐漸消失的屬風寒外襲證，相反多在暖熱環境中發作或加重，疹塊紅赤、灼熱、煩燥不安者往往屬於風熱相搏證，桂枝湯證，可以用麻黃一錢，桂枝二錢，白芍三錢，甘草二錢，蘇葉三錢，荊芥防風各一錢，生薑三片等。屬風熱症者，可以用荊芥防風各二錢，牛蒡子三錢，蟬衣一錢五分，生石膏一兩，知母三錢，生地五錢，當歸兩錢等。另外脾氣虛者，或血虛者，都各有自己特有的症狀，治癒的方法在上述祛風的基本方上加補氣藥或養血藥。在此就不再贅述。如再遇有問題，可以隨時來信來電話聯繫。

葉茂新枝夏葛聯
款款高情翠垂露
宜人群雁奏新曲
旗竿鼓擊聲徹耳

其二

歸去來兮況別吟
霧別長天隨逐客
雁陣驚寒傷陽浦
東駕風飄飛燕舞

其三

肝膽之顏入室蘭
江南株株向春曲
他山有石曾會玉
猶知賓主聯情義

姊妹會成春雲漫
遲遲麗意暮天邊
已把漁舟唱晚篇
中加業角積歸燕

份劉天

田園動我異鄉心
白雲何處可相親
漁舟唱晚候鳴音
西出陽關一曲琴

心腹相投姊妹班
雲城疊疊唱陽關
落月屋梁可慕顏
美盡東南切磧殷

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)					
繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶					
刊號	刊名	年訂價	刊號	刊名	年訂價
M 203	家用電器	7.25 元	Q 702	中華氣功	3.25 元
M 179	電子世界	7.25 元	M 701	中華武術	9.00 元
M106	無線電	8.25 元	M 654	氣功與科學	9.00 元
BM 143	書法	9.50 元	BM 691	集郵研究	5.50 元
Q 505	中國畫	15.00 元	Q 733	武術健身	3.50 元
M 345	中國烹飪	9.50 元	M 19	新體育	9.60 元
M 37	連環畫報	14.50 元	BM 491	氣功	3.50 元
M 117	象棋	5.50 元	M 655	武林	11.00 元
M 197	北方棋藝	9.25 元	BM 151	收獲	14.75 元

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘鷄
鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

港聞

大角咀碼頭繁忙
暫難分散到他處

警設路障截查未獲疑匪

【本報特約】青島島嶼，截查走私貨及可用入紙幣製造之七十萬張，昨日下午二時，一華人上住宅通車一單位，昨日下午遭巡警一夥，乘個多小時，警方初光顧，損失金飾廿萬元，平調查，懷疑該案是從及，批股票。該住戶昨下午五時十五分入屋報警。昨下午五時十五分，兩匪持槍四時，現屋內殘亂不堪，相信一男：長沙路長裕十號，遭人搜掠，於是報警。利行工業大廈天，吊車在女員工等候一段，爬地下樓毀十樓窗門進去。未見警員到達，

英艦救起七名船員

人、此主鑄及三、兩相
銀等，共值約廿萬元，
以上一疊鈔票，數目
甚夥，警方偵案時，便
疑其乃在現場附近，便
逐次在更停車場及附近
道路各處巡視，並有一
隊警員在青衣橋邊沿一
行。

【本報特訊】一艘中
國漁船，昨晨（廿八）
時在本港以東九針巽
風與浪石浪間海面，遭
遇強風巨浪吹襲，機件
發生故障，情況危急，
此時，由劫鐘上附搭急
艇趕到該漁船施救，經
時沒法將漁船拖回香港
今日投入服務

港穗直通客車

英艦救起七名船員

的駐港皇家海軍巡邏艇，惟昨將七人運往橫
一海發現該艇，即向該艇
十次，兩次之漁船
出求救訊號，及將該
七人救起，於當晚
後獲救擄獲，相信已

麥法誠說事底作出決定

麥法誠說年底作出決定

【本報特稿】港府發言人說，政府收到九個財團的建議書，表示有興趣在港興建，預算於年底作出決定。

發言人又說，政府對收到九個財團建議書的數字感到鼓舞，因這表示他們有興趣在香港進行投資。

在數個財團，共有三十間公司向政府繳交一萬元按金，索取招標的資料。

四、五個海底隧道是由關島涌到本島。

用日產數萬個大塑膠水車載客，車廂內有可角度高低及以升降梯、樓梯、自動、行李櫃等俱全。

直通客車至每天開一班，以客量至對峙。全程約四個半

是否解高院審訊

陳校長、王主任、前住寧聚集團主事、何桂全、前住寧聚集團主事、D. RICH WALKS, 卅六歲，律師、D. AVID BEGG, 卅四歲，會計師、通訊社專職稿件寫作員、後來因故離職，能作報章採訪、去庭前下令不准作旁聽、以初級級件、該案在免外級件、交到所有旅行證件、須到一居就近署、向報記者及警方登記、

卅六歲，律師；(四)卅四歲，會計師；(五)卅三歲，會計師；(六)卅二歲，會計師；(七)卅一歲，會計師；(八)三十歲，會計師；(九)二十九歲，會計師；(十)二十八歲，會計師；(十一)二十七歲，會計師；(十二)二十六歲，會計師；(十三)二十五歲，會計師；(十四)二十四歲，會計師；(十五)二十三歲，會計師；(十六)二十二歲，會計師；(十七)二十一歲，會計師；(十八)二十歲，會計師；(十九)十九歲，會計師；(二十)十八歲，會計師；(二十一)十七歲，會計師；(二十二)十六歲，會計師；(二十三)十五歲，會計師；(二十四)十四歲，會計師；(二十五)十三歲，會計師；(二十六)十二歲，會計師；(二十七)十一歲，會計師；(二十八)十歲，會計師；(二十九)九歲，會計師；(三十)八歲，會計師；(三十一)七歲，會計師；(三十二)六歲，會計師；(三十三)五歲，會計師；(三十四)四歲，會計師；(三十五)三歲，會計師；(三十六)二歲，會計師；(三十七)一歲，會計師；(三十八)零歲，會計師；(三十九)負一歲，會計師；(四十)負二歲，會計師；(四十一)負三歲，會計師；(四十二)負四歲，會計師；(四十三)負五歲，會計師；(四十四)負六歲，會計師；(四十五)負七歲，會計師；(四十六)負八歲，會計師；(四十七)負九歲，會計師；(四十八)負十歲，會計師；(四十九)負十一歲，會計師；(五十)負十二歲，會計師；(五十一)負十三歲，會計師；(五十二)負十四歲，會計師；(五十三)負十五歲，會計師；(五十四)負十六歲，會計師；(五十五)負十七歲，會計師；(五十六)負十八歲，會計師；(五十七)負十九歲，會計師；(五十八)負二十歲，會計師；(五十九)負二十一歲，會計師；(六十)負二十二歲，會計師；(六十一)負二十三歲，會計師；(六十二)負二十四歲，會計師；(六十三)負二十五歲，會計師；(六十四)負二十六歲，會計師；(六十五)負二十七歲，會計師；(六十六)負二十八歲，會計師；(六十七)負二十九歲，會計師；(六十八)負三十歲，會計師；(六十九)負三十一歲，會計師；(七十)負三十二歲，會計師；(七十一)負三十三歲，會計師；(七十二)負三十四歲，會計師；(七十三)負三十五歲，會計師；(七十四)負三十六歲，會計師；(七十五)負三十七歲，會計師；(七十六)負三十八歲，會計師；(七十七)負三十九歲，會計師；(七十八)負四十歲，會計師；(七十九)負四十一歲，會計師；(八十)負四十二歲，會計師；(八十一)負四十三歲，會計師；(八十二)負四十四歲，會計師；(八十三)負四十五歲，會計師；(八十四)負四十六歲，會計師；(八十五)負四十七歲，會計師；(八十六)負四十八歲，會計師；(八十七)負四十九歲，會計師；(八十八)負五十歲，會計師；(八十九)負五十一歲，會計師；(九十)負五十二歲，會計師；(九十一)負五十三歲，會計師；(九十二)負五十四歲，會計師；(九十三)負五十五歲，會計師；(九十四)負五十六歲，會計師；(九十五)負五十七歲，會計師；(九十六)負五十八歲，會計師；(九十七)負五十九歲，會計師；(九十八)負六十歲，會計師；(九十九)負六十一歲，會計師；(一百)負六十二歲，會計師。

盧志煊，廿一歲，會計師。五名被告均暫無
需客辯，首被告陳松青仍准以現金五千萬元
旁聽。

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

新貨又到

雙鴿牌中文打字機，
設計新穎，外型美觀，
使用方便，操作輕盈
打字省力，歡迎選購！

城 海鮮酒家
EST. SEAFOOD RESTAURANT
ST. VAN. B.C.
681-1828
午餐 · 生猛海鮮
筵席 · 豐儉隨意

席賓酬
都城大拼盤
奶油焗龍蝦
雞絲會燕窩
油泡象拔蚌
當紅炸子雞
碧綠鴛鴦魷
萬壽京蔥扒

和菜
 老火例湯
 炸子肥雞
 玉蘭帶子
 炒多牛肉
 奶油焗肉
 蒜苗白飯
 品

和菜
 老火例湯
 炸子肥雞
 菜遠雙魷
 清蒸石斑
 蒜苗白飯
 品

特價: 27.95

特價: 41.95

* 早上茶市供應粥粉麵飯 *
 一律免茶

營業時間: 上午十時至晚上十時, 逢星期三休息

如意齋菜館
 BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
 溫哥華喜士定東街 363 號
 電話: 687-5231

虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
 ★用純植物原料，保證不含動物脂肪★
 如意齋
 特價酬賓席
 彩雲伴四寶
 兩熟菜
 如意三寶翅
 金玉滿堂
 淨土玄根
 東來普渡
 玉樹臨風
 羅漢炒飯
 仙姑伊麵
 精美點心
 福祿壽全
 九轉成丹
 心果存真
 (足十位用)
 每席 \$88.00
 特價如意清香席
 錦繡大拼盤
 兩熟菜
 翠櫻桃珠
 菩提鼎結
 佛法無邊
 燕液素翅羹
 蓮菜山鮑
 一品如意齋
 油泡鮮魷
 錦繡炒飯
 長壽伊麵
 百年鴻運
 (足十位用)
 每席 \$128.00
 七天營業 · 上午十一時至晚上九時
 ◆逢星期二下午三時休息半天◆

中國氣功大師侯樹英 本月中卑詩工專獻技

【本報訊】侯樹英氣功表演會定於本月十三日(星期六)晚七時在卑詩工專(B.C.I.T.)體育館舉行。侯樹英是中國氣功專家，去年曾到溫哥華表演，此次應卑詩工專之邀，再在該校體育館表演。侯樹英擅長氣功，能在短時間內以氣力打斷鋼筋、花崗石、大理石、英一門六傑所作的不能想像、舉世無比、空前絕後之表演。售價：成人十五元、十二元、十元、八元、六元、四元、二元、一元。兒童半價。售票處：華安公司、華生公司、神牛、中華會館、中華文化中心、詩及早購買。

世界佛教會定期 慶祝觀音菩薩誕辰

【本報訊】世界佛教會定於四月七日(星期日)慶祝觀音菩薩誕辰。該會定於上午十時在該會禮堂舉行慶祝活動，並由該會主席主持。該會主席表示，觀音菩薩是佛教中慈悲的化身，此次慶祝活動，旨在弘揚佛教教義，並祈求世界和平。

交通安隊訓練 將公開示範介紹

【本報訊】加拿大交通安全隊將於四月六日(星期六)下午二時，在該隊禮堂舉行公開示範活動。該隊表示，此次示範活動，旨在向公眾介紹交通安全隊的訓練過程，並提高公眾的交通安全意識。

雲黃氏宗親總會 歡迎廣州粵劇團

【本報訊】雲黃氏宗親總會定於四月六日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行歡迎廣州粵劇團的活動。該會表示，此次歡迎活動，旨在向粵劇團成員表示歡迎，並促進兩地文化交流。

旅加台校校友會 春節聯歡盛況誌

【本報訊】旅加台校校友會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行春節聯歡活動。該會表示，此次聯歡活動，旨在向校友們表示歡迎，並促進校友之間的交流。

太平洋捷彩彩票
(PACIFIC EXPRESS)
由卑詩省主辦，一九八五年四月十三日開獎。
十萬元中獎號碼：516388
五萬元中獎號碼：584364
一萬元中獎號碼：575658

加西樂道彩票
(LOTTO-WEST)
中獎號碼：
2, 8, 11, 12, 34, 40, 50, 53。
特獎號碼：49。

加西捷彩彩票
(WESTERN EXPRESS)
由亞省、沙省、及曼省主辦，一九八五年四月三日開獎。
十萬元中獎號碼：162644
五萬元中獎號碼：041726
一萬元中獎號碼：368840
如有錯漏，以彩票當局公佈為準。

**龍岡親義公所
祝四四龍岡日**
【本報訊】本埠龍岡親義公所，定於四月四日(星期日)下午二時，在該公所禮堂舉行祝四四龍岡日活動。該公所表示，此次活動，旨在弘揚龍岡精神，並祈求龍岡親義公所成員的健康與幸福。

馬氏宗親會開會
【本報訊】馬氏宗親會定於四月七日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行開會活動。該會表示，此次開會活動，旨在向會員們介紹該會的活動情況，並促進會員之間的交流。

**胡昭弼翁喪禮
捐助僑團經費**
【本報訊】胡昭弼翁喪禮，定於三月廿七日(星期日)下午二時，在該翁禮堂舉行。該翁表示，此次喪禮，旨在向僑團成員表示感謝，並促進僑團之間的交流。

**禮接交社作合原平
開熱況情會年員社**
【本報訊】平原合作社定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該社禮堂舉行禮接交社作合原平活動。該社表示，此次活動，旨在向社員們表示歡迎，並促進社員之間的交流。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**加華足總執委會
下屆職員已選出**
【本報訊】加華足總執委會定於三月卅一日(星期六)下午二時，在該會禮堂舉行下屆職員選出活動。該會表示，此次選出活動，旨在選出下一屆的職員，並促進該會的活動。

**余庭俊翁逝世
定期出殯歸土**
【本報訊】余庭俊翁定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該翁禮堂舉行出殯活動。該翁表示，此次出殯活動，旨在向親友們表示感謝，並祈求親友們的健康與幸福。

**和安芽菜公司
秘美澳 綠荳發行**
【本報訊】和安芽菜公司定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該公司禮堂舉行秘美澳 綠荳發行活動。該公司表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該公司的產品，並促進該公司的銷售。

**寶翠珠寶玉石有限公司
BO TSUI JEWELLERY LTD.**
【本報訊】寶翠珠寶玉石有限公司定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該公司禮堂舉行珠寶玉石發行活動。該公司表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該公司的珠寶玉石產品，並促進該公司的銷售。

**Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號**
【本報訊】Maxim's 美心餅店定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行美心餅發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的美心餅產品，並促進該店的銷售。

**Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號**
【本報訊】Maxim's 美心餅店定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行美心餅發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的美心餅產品，並促進該店的銷售。

**Lido 菜館都
EXOTIC CHINESE FOOD**
【本報訊】Lido 菜館都定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該館禮堂舉行菜館都發行活動。該館表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該館的菜館都產品，並促進該館的銷售。

**DELI KING
2919 Main (在 IGA 內) 13th & Main**
【本報訊】DELI KING 定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行DELI KING發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的DELI KING產品，並促進該店的銷售。

**新上市 如意 餃子
冷凍 餛飩、蔥油餅**
【本報訊】如意餃子定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行如意餃子發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的如意餃子產品，並促進該店的銷售。

**新上市 如意 餃子
冷凍 餛飩、蔥油餅**
【本報訊】如意餃子定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行如意餃子發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的如意餃子產品，並促進該店的銷售。

**八折
油條 咸煎餅 每件三毫**
【本報訊】八折定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行八折發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的八折產品，並促進該店的銷售。

你想做生意?
【本報訊】你想做生意?定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行你想做生意?發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的你想做生意?產品，並促進該店的銷售。

**雲哥華教育司署主辦
生意經營及法律課程**
【本報訊】雲哥華教育司署主辦定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行生意經營及法律課程發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的生意經營及法律課程產品，並促進該店的銷售。

**中國硬氣功大師侯樹英，一門六傑
氣功絕技表演**
【本報訊】中國硬氣功大師侯樹英，一門六傑定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該店禮堂舉行氣功絕技表演發行活動。該店表示，此次發行活動，旨在向公眾介紹該店的氣功絕技表演產品，並促進該店的銷售。



熱烈歡迎安徽省
經濟旅遊考察團蒞臨
雲哥華市訪問

發展經濟

促進旅遊

華安國貨公司

華安旅遊服務社

關鴻禧致意